

CERVA EM-5007E (CIRON HELMET) EN 352-3



USER INSTRUCTIONS FOR HEARING PROTECTORS

Specifications: The hearing protector, model EM-5007E (CIRON HELMET) is designed to protect your hearing from harmful noise. If properly worn and treated with due care, it provides hearing protection mainly against high frequency noise. It meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the EN352-3:2002 standard. PPE personal protective equipment category III.

Description: Plastic earmuff cups (ABS) with a foam noise absorber, with tight-fitting cushions made from foam polymer (PVC). The earmuffs are marked with the EM-5007E model, EN352-3:2002 standard, CE mark and the manufacturer’s trademark:

Labels:

Use: Adjust the protector to its largest size (A) and fit the ear cups over your ears (B). Adjust the ear cups so that the cap/helmet rests lightly on your head (C).

Warning: these are medium-sized hearing protectors according to EN352-3. Their size suits most users. Use with MSA Vgard helmet.

■ The cup protectors have to be worn, adjusted and maintained according to these user instructions. They should be checked on a regular basis to make sure they do not require replacement.

■ This product may be adversely affected by certain chemical substances. You can receive further information from the manufacturer.
■ The earmuff cups and in particular the cushions may become damaged with use and should be checked at frequent intervals to make sure e.g. they have not cracked or that sound is not leaking through them. Replace earmuffs after 3 years of normal use or sooner if they show any sign of degradation.
■ Fitting the cushions with hygiene covers may affect the acoustic performance of the earmuffs.

The earmuffs must always be put on before the user enters noisy surroundings and worn for the entire duration spent there!

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	19.6	20.0	26.4	32.4	36.0	40.7	38.8
Standard deviation	3.4	2.6	2.7	3.0	2.4	4.2	4.0
Reduced insertion loss	16.2	17.4	23.7	29.4	33.5	36.6	34.8
SNR: 30 dB H: 34 dB M: 27 dB L: 21 dB							
Weight: 310 g							
Cleaning and disinfection: The surface of the earmuffs can be wiped with a soft cloth dampened with soapy water. No solvents may be used for cleaning. The earmuffs must not be submerged in any liquids. <ol style="list-style-type: none">disinfect the earmuffs every three months disinfect by alcohol all parts that come into contact with the user							
Storage and transport: Under oppbevaring/lagring må produktet beskyttes mot ekstreme temperaturer, fuktighet og intens lyd. Transporter da helst liggende i ren og tørt emballasje. Storage limit is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.							
The effectiveness of these earmuffs will be dramatically decreased if the aforementioned recommendations are not observed.							
EU type Certificate was issued by notified body 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. The declaration of conformity is available on the www.cerVA.com/conformity.htm							
Manufacturer: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China <p>You can receive further information from an importer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic</p>							

AZ QORUYUCU QULAQLILARIN İSTİFADƏSİ ÜZRƏ TƏLİMAT

Speşifikasiyası: Qoruyucu qulaqlıq, EM-5007E (CIRON HELMET) modeli, eşitmə orqanlarını təhlükəli səs-küydən qorumaq üçün nəzərdə tutulmuşdur. Düzgün istifadə edildiyi və lazımı qədər göstəriləyi halda eşitmə orqanlarını esasan yuxsək tezlikli mənəşələrdən qorunmasını təmin edir. Bu qulaqlıqlar Tənzimlənə (AB) 2016/425 və EN352-3:2002 standartına cavab verir. Şəxsi qoruyucu avadanlığı, kateqoriyası III.

Təsviri: Porolon materialədən səs udulurulan, kipi bərkidilən ambuşurları olan səs-küy əleyhinə qulaqlıqların plastik kasaşcaqları, kəpiklənməmiş polimerdən hazırlanmışdır; plastik başlıq. Səs-küy əleyihinə qulaqlıqlıq EM-5007E modeli, EN352-3:2002 standardı, CE markalanması (avropa keyfiyyət direktivlərinə uyğunluq) və istehsalçı zavodun əmtəə nişanı ilə qeyd olunmuşdur.

Labels:

İstifadə qaydası:
Böyük məsəfə üçün qoruyucu cihaz sürüdüürəkərək yerinə daxil edin (A) və qulaqları üçün qulaqları üst kuboku seçin (B).CAP / dəbilqə qəddər aşağı bərk olunur ki, qulaq üçün kubok seçin (C).

Xəbərdarlıq: orta ölçülü səs-küy əleyihinə qulaqlıqları EN352-3 standartına uyğundur. Onların ölçüləri istifadəçilərin əksəriyyətinə uyğun gəlir. MSA Vgard kaskası ilə istifadə edin.

■ Qoruyucu kasaşcaqlarının istifadəsində, quraşdırılma və onlara xidmət göstərilinə qaydaları bu istifadə üzrə təlimatlarla uyğun olaraq həyata keçirilməlidir. əvəz təib ehtiyacları ambuşıqlarıdan əmin olmaq üçün səs-küy əleyihinə qulaqlıqlar müəmədəi olaraq yoxlanılmalıdır.
■ Bir sıra kimyavi maddələr bu avadanlığa öz mənfi təsirinə göstərə bilər. Əlavə məlumatı istehsalçıdan əldə etmək olar.

■ Səs-küy əleyihinə qulaqlıqların kasaşcaqları, əsasən də, ambuşurları istifadə zamanı zədələnə bilər. Buna görə də, yaranan biləcəkdir, məsələn, çatlardan ölmədən və ya bu çatlardan səs keçirmədiyini əmin olmaq üçün onları müəmədəi olaraq yoxlanılmalıdır. Qulaqlıqların 3 ilik normal istifadədən sonra və ya hər hansı bir pozulma əlamətini göstərsələr təb bir zamanda dəyişdirin.

■ Gigiyenik qoruma xüsusiyyətinə sahib ambuşurların qarudırılmasını səs-küy əleyihinə qulaqlıqların akustik xüsusiyyətlərinə tətib göstərə bilər. Səs-küy əleyihinə qulaqlıqlar səs-küylü araziyə daxil olmadan əvvəl taxılmalı və əlavə keçirilən bütən vaxt ərzində istifadə edilməlidir!

Tezlik (Hs)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Orta səs udma dərəcəsi (dB)	19.6	20.0	26.4	32.4	36.0	40.7	38.8
Orta kvadratik kənarlaşma	3.4	2.6	2.7	3.0	2.4	4.2	4.0
Azaldılmış daxil edilən itkilər	16.2	17.4	23.7	29.4	33.5	36.6	34.8
Siqnal/küy nisbəti: 30 dB	30 dB	34 dB	27 dB	21 dB	27 dB	AT: 21 dB	Cəkiş: 310 gr.

FI KUPUMALLISTEN KUULONSUOJAIMIEN KÄYTTÖOHJE

Käyttötarkoitus: Kupumalliset kuulonsuojaimet, malli EM-5007E (CIRON HELMET), on tarkoitettu kuulon suojaukseen vahingoittaiselta melulta. Käytettäessä ja huollettaessa niitä ohjeiden mukaisesti ne suojaavat kuulua ennen kaikkea korkeataajuuksiselta melulta. Suojaimet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 ja standardin EN352-3:2002 mukaisesti. Henkilönsuojain luokan III.

Kuvaus: Muovisten kupusuojaimien (ABS) äänitä absorboivana materiaalina on vaahtuomuovi, korvatyynyt on tehty polyemeeri-vaahdotta (PVC). Suojaimien on merkitty malli EM-5007E, standardi EN352-3:2002, CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä ja valmistaja:



durch sie hindurch. Ersetzen Sie die Ohrenschützer nach 3 Jahren normaler Verwendung oder früher, wenn sie Anzeichen einer Verschlechterung aufweisen.
■ Montage der Kissen mit Hygieneabdeckungen kann die akustische Leistung der Ohrrstöpsel beeinträchtigen.
■ Die Ohrenschützer müssen immer angelegt werden, bevor der Benutzer lauter Umgebung eintritt und für die gesamte Dauer verbrachte dort getragen!

DAMMWERTE:

Frequenz (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Dämpfung (dB)	19.6	20.0	26.4	32.4	36.0	40.7	38.8
Standardab-weichung	3.4	2.6	2.7	3.0	2.4	4.2	4.0
Reduzieren Sie Einfügédämpfung	16.2	17.4	23.7	29.4	33.5	36.6	34.8
SNR: 30 dB H: 34 dB M: 27 dB L: 21 dB							
Gewicht: 310 g							

Reinigung und Desinfektion: Die Oberfläche der Ohrrstöpsel kann mit einem weichen Tuch mit Seifenwasser angefeuchtet abgewischt werden. Keine Lösungsmittel können zur Reinigung verwendet werden. Die Ohrrstöpsel darf nicht in Flüssigkeiten getaucht werden.
1. Desinfizieren Sie die erste Ohrrstöpsel alle drei Monate
2. Desinfizieren Sie den zweiten Alkohol alle Teile, die in Berührung kommen, mit dem Benutzer

Lagerung und Transport: Das Produkt vor extremen Temperaturen zu schützen, Feuchtigkeit und intensivem Licht, und Transport bevorzugt in einem sauberen und trockenen Kunststoffgehäuse zu speichern. Unter geeigneten Lagerbedingungen können die Handschuhe 5 Jahre ab Produktionsdatum gelagert werden.
■ **Die Wirksamkeit des Satzes Ohrrstöpsel verringert werden drastisch, wenn die oben genannten Empfehlungen nicht beachtet werden.**

EU Typ-Zertifikat wurde von der benannten Stelle 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: von der benannten Stelle 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Die Konformitätserklärung ist auf www.cerVA.com/conformity.htm veröffentlicht.

Hersteller: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China
Weitere Informationen können Sie bei einem Importeur erhalten: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

Frekvence (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Střední útlum (dB)	19.6	20.0	26.4	32.4	36.0	40.7	38.8
Standardní odchylka	3.4	2.6	2.7	3.0	2.4	4.2	4.0
Redukovaný vzložný útlum	16.2	17.4	23.7	29.4	33.5	36.6	34.8
SNR: 30 dB H: 34 dB M: 27 dB L: 21 dB							

Použití:
Chránič rozťáhnete na jeho největší velikost (A) a nasadíte si sluchátka na uši(B). Nyní upravte sluchátka tak, aby čepice/helma spoučvala lehce na vaši hlavě(C).
Upozornění: toto jsou chrániče sluchu střední velikosti podle EN352-3. Jejich velikost vyhovuje většině uživatelů. Používajte s helmou MSA Vgard.
■ Mušlové chrániče musí být nasazený, nastavený a udržovaný podle tohoto návodu. Měly by být pravidelně kontrolovány, zda není potřeba jejich výměna.
■ Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn určitými chemickými látkami. Další informace můžete získat od výrobce.

■ Mušlový chránič sluchu a zvláště dosedací polštářky se mohou poškodit užíváním a měly by být kontrolovány v častých intervalech, zda nedošlo např. k prasknutí, nebo za jimi nepropuká zvuk. Vyměňte chrániče sluchu po 3 letech běžného používání nebo drive, pokud vykazují známky poškození.

■ Používání hygienických návléků na dosedací polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti mušlových chráničů sluchu.

Chrániče sluchu musí být zásadně nasazený vždy ještě před vstupem uživatele do hluchého prostředí a nošený po celou dobu pobytu v něm!

UŽAJE O ÚTLUMU:

Frekvence (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Střední útlum (dB)	19.6	20.0	26.4	32.4	36.0	40.7	38.8
Standardní odchylka	3.4	2.6	2.7	3.0	2.4	4.2	4.0
Redukovaný vzložný útlum	16.2	17.4	23.7	29.4	33.5	36.6	34.8
SNR: 30 dB H: 34 dB M: 27 dB L: 21 dB							

Účinnost tohoto chrániče bude značně zhoršena, pokud neodržíte výše uvedené doporučení.

Certifikát EU byl vydan notifikovanou osobou 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: notifikovanou osobou 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Prohlášení o shodě je uveřejněná na www.cerVA.com/conformity.htm.
Výrobce: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China
Další informace si můžete vyžádat u dovozce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

Uso:
Ajuste los protectores a su mayor tamaño (A) y coloque las orejeras sobre las orejas (B). Ajuste ahora las orejeras de manera que el casco descanse cómodamente en la cabeza (C).
Advertencia: estos son protectores auditivos de tamaño medio de acuerdo con la norma EN352-3. Su tamaño conviene a la mayoría de los usuarios. Usar con casco MSA Vgard.

■ Las orejeras de protección tienen que ser colocadas, ajustadas y recibir el mantenimiento de acuerdo con este manual. Deberían controlados regularmente para asegurarse de que no requieren reemplazo.
■ Este producto puede verse afectado por determinados productos químicos. Más información pueden recibir del fabricante.
■ Las orejeras de protección, especialmente las almohadillas de ajuste, pueden dañarse por el uso y deberían ser revisadas en intervalos más frecuentes para no lleguen, por ejemplo, a quebrarse o que el sonido penetre a través de ellas. Reemplace las orejeras después de 3 años de uso normal o antes si muestran algún signo de degradación.
■ El uso de frotajes higiénicos en las almohadillas de ajuste puede afectar las propiedades acústicas de las orejeras de protección.
■ Los protectores auditivos deben ser colocados siempre antes de entrar a un ambiente ruidoso y ser usados durante toda su estancia en él!

Frecuencia (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media (dB)	19.6	20.0	26.4	32.4	36.0	40.7	38.8
Desvío estándar	3.4	2.6	2.7	3.0	2.4	4.2	4.0
Pérdida de inserción de atenuación	16.2	17.4	23.7	29.4	33.5	36.6	34.8
SNR: 30 dB H: 34 dB M: 27 dB L: 21 dB							
Peso: 310 g							

Limpieza y desinfección: La surface des coquilles peut être essuyée avec un paño suave humedecido con agua jabonosa. Para la limpieza no se debe usar ningún disolvente. Los protectores no deben sumergirse en ningún líquido.
1. Procédez à la désinfection cada tres meses de uso de las orejeras

2. Desinfecte con alcohol todas las partes que entren en contacto con el usuario

Almacenamiento y transporte: Durante el almacenamiento, proteja al producto de temperaturas extremas, humedad y luz intensa, transporte preferiblemente con un empaque plástico seco. Con las condiciones adecuadas de almacenaje es el período de almacenamiento de 5 años desde la fecha de fabricación.
Si no cumple con las recomendaciones anteriores la eficacia de estos protectores se verá afectada.

El Certificado de EU Tipo fue emitido por la persona notificada 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: persona notificada 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. La declaración de conformidad está disponible en www.cerVA.com/conformity.htm.

Fabricante: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China
Mas información puede obtener de un importador: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa

Utilisation:
Ajuste la protection auditive sur sa taille (A) maximale et la mettre en place sur les oreilles (B). Ajuster maintenant les protections auditives de manière que le casque soit bien en place (C).
Attention: Ce sont des protecteurs auditifs taille moyennes selon EN352-3. Leur taille convient à la plupart des utilisateurs. Utiliser avec le casque MSA Vgard.
■ Les coquilles doivent être portées, ajustées et entretenues selon les instructions des utilisateurs. Ils doivent être contrôlés régulièrement pour être sur qu'ils ne demandent pas de remplacement.
■ Ce produit peut être affectés négativement par certaines substances. Vous pouvez recevoir plus d'informations du fabricant.
■ Les coquilles et en particulier les coussinets peuvent être endommagés par l'utilisation du produit. C'est pourquoi ils doivent être contrôlés régulièrement pour être sûr que par exemple ils ne sont pas fissurés ou que le son ne passe pas à travers les coquilles. Remplacez les protégé-oreilles après 3 ans d'utilisation normale ou plus tôt si l'ont montrés des signes de dégradation.
■ Mettre des housses hygiéniques sur les coussinets peut influencer les performances acoustiques des coquilles.
■ Les coquilles doivent toujours être mises avant que l'utilisateur entre dans des environnement bruyant et l'utilisateur doit les porter durant toute la durée dans ces places bruyant.

DONNÉES D'ATTENUATION:

Fréquence (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation (dB)	19.6	20.0	26.4	32.4	36.0	40.7	38.8
Déviatoin standard	3.4	2.6	2.7	3.0	2.4	4.2	4.0
Réduis de perte d'insertion	16.2	17.4	23.7	29.4	33.5	36.6	34.8
SNR: 30 dB H: 34 dB M: 27 dB L: 21 dB							

Nettoyage et désinfection: La surface des coquilles peut être essuyée avec un chiffon doux humidifié d'eau savonneuse. Les solvants ne peuvent pas être utilisés pour le nettoyage.
Les coquilles ne peuvent pas être plongées dans des liquides.
1. Désinfecter les coquilles tous les trois mois.
2. Désinfecter tous les parties qui entrent en contact avec l'utilisateur par de l'alcool.

Stockage et transport: Protéger le produit des températures extrêmes, de l'humidité et de la lumière intense et transport de préférence stocker dans un bōtler en plastique qui est propre et sec. Le délai de stockage dans conditions convenables est de 5 ans à partir de la date de fabrication.
L'efficacité de ces coquilles sera considérablement réduite si les recommandations sumentionnées ne sont pas respectées.
Le certificat de EU type a été délivré par le représentant autorisé 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: représentant autorisé 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Le certificat de conformité est disponible sur le site www.cerVA.com/conformity.htm.
République tchèque: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China
Per ulteriori informazioni rivolgersi da un importatore: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Repubblica Ceca

HU TÁJÉKOZTATÓ HALLÁSVÉDŐ ESZKÖZÖKHÖZ

Meghatározás: hallásvédő eszköz. EM-5007E (CIRON HELMET) modell típus, ártalmas hangok ellen védelem biztosítja! Megfelelő használat és karbantartás mellett védelem nyújt hallása számára elsősorban magas frekvenciájú zajok ellen. Kielegéti a (EU) 2016/425 rendelet előírásait és megfelel az EN352-3:2002 szabvány követelményeinek. Egyéni védőeszköz III. kategóriába.

Leírás: műanyag fültek (ABS) csészék habszilostit zápcökökként betételekkel. A fültekok párnái polimer habból és PVC-ből készültek. A fültek jelzése EM-5007E (típus), EN352-3:2002 (szabvány), CE jel és a gyártó márkajelzése.

Labels:

Használat:
Állítsa legnagyobb méretére (A) a hallásvédőt, és húzza a kagylókat a fülére (B). Állítsa be a kagylókat úgy, hogy a fejvédő/sisák könnyedén illeszkedjen a fejére (C).
Figyelmeztetés: a hallásvédő eszköz közepes méretű, megfelelően az EN352-3 szabványak. Ez a méret a legtöbb felhasználó méretének megfelel. Használja az MSA Vgard sisakot.

■ A hallásvédő eszköz használatát, beállítását és karbantartását végezze a fültekköz betartásával! Ellenőrizze rendszeresen az állapót!

■ Ez a termék károsodhat bizonyos vegyszerek hatásától. További információkat a gyártótól kérhet.

■ A fültek csészéi, különösen a fülpárkát a fülmárkát használódhatnak idekөл. Ellenőrizze rendszeresen azok állapotát! A repedt, sérült párnákat azonnal cserélje ki! Cserélje felvédő 3 év után a normál használat vagy hamarabb, ha azok semmiféle jelet nemlombas.

■ A fülpárkák letakarása papír vagy textil borítással befolyásolhatja a védelem hatékonyságát.

A fülteket vegye fel, mielőtt a zajos térbe lépne! Viselje folyamatosan, amíg a veszélyes területet nem hagyta el!

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atlagos csillapítás (dB)	19.6	20.0	26.4	32.4	36.0	40.7	38.8
Standard eltérés	3.4	2.6	2.7	3.0	2.4	4.2	4.0
Számított csillapítás	16.2	17.4	23.7	29.4	33.5	36.6	34.8
SNR: 30 dB H: 34 dB M: 27 dB L: 21 dB							
tömeg: 310 g							

Tisztítás, fertőtlenítés: a fültek felületét pura kendővel és enyhe szappanos vízzel törölje le. Ne használjon oldószereket tisztítószert! Ne merítse a fülteket folyadékból.

1. fertőtlenítsd 3 havonta!

2. a bőrről érinkezés felületek fertőtlenítéséhez használjon alkoholt!
Tárolás és szállítás: Védje a védőeszköz szelőségeés hőmérsékletától, nedvességtől, erős fénytől és napfénytől és szállítás lehetőségek szerint tartsa tiszta műanyag tasakban használat között. Megfelelő tárolási körülmények között a kesztyű 5 évig lehet használni a gyártástól számítva.

A védőeszköz teljesítménye és ezzel az Ön biztonságga súlyosan csökken, ha nem követi tájékoztató útmutatást használat közben vagy a karbantartás során!

Az EU-Típusvizsgálati tanúsítást a bejelentett szervezet adta kiadta: 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: a bejelentett szervezet adta kiadta 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. A megjelöléségi nyilatkozat letölthető a www.cerVA.com/conformity.htm.

A gyártó: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China

Forgalom: CERVA Magyarország, 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

A további információk a következő címre szereshetők az importőröt: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Csehszörszág

IT ISTRUZIONI PER USO DEI PROTETTORI DELL'UDITO

ČERVA EM-5007E (CIRON HELMET) EN 352-3 €2777



NO BRUKSANVISNING FOR ØREKLOKKER

Bruksformål: Øreklokker, modell EM-5007E (CIRON HELMET), er beregnet på å beskytte hørselsorganene mot skadelig støy. Under forutsetning av at de er satt skikkelig på og stelles ordentlig, gir de vern og da særlig mot høyfrekvent støy. De oppfyller kravene av forordning (EU) 2016/425 og norm EN352-3:2002. PUVJ personlig verneutstyr kategori III.

Beskrivelse: Øreklokker i plast (ABS) med støy absorbatør av skum, med tetsittende puter av skumpolymer (PVC). Øreklokkene er merket med modell EM-5007E, norm EN352-3:2002. CE-samsvarsmärke, samt produsentens merke:

Importer i Norge: CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 72/86, 87-100 Toruń, Polska

Bruk: Juster vermet til største størrelse (A) og plasser øreklokkene over ørene (B). Juster nå øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet (C).

Advarsel: Dette er hørselsvern av mellomstørrelse i samsvar med EN352-3. Størrelsen passer de fleste brukere. Bruk med MSA Vgard hjelm.

- Øreklokkene må settes på, justeres og stelles i hht. disse anvisningene. De bør kontrolleres jevnlig, idet du sjekker hvorvidt de trenger å erstatning.
- Dette produktet kan påvirkes på en negativ måte av visse kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan du få fra produsenten.

- Øreklokkene, og da spesielt de tetsittende putene, vil kunne komme til skade gjennom bruk og bør kontrolleres ofte og jevnlig, idet du sjekker hvorvidt de har sprukket eller hvorvidt lyd trenger gjennom dem. Bytt øreklokker etter 3 års normal bruk eller før hvis de viser noen tegn på skade.
- Bruk av hygieniske trekk på de tetsittende putene, vil kunne påvirke øreklokkenes akustiske egenskaper.

Øreklokkene må av prinsipp settes på før brukeren begrir seg inn på et støytullt område og brukeren må ha dem på seg hele tiden vedkommende oppholder seg i dette området!

Frekvens (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middels støydemping (dB)	19,6	20,0	26,4	32,4	36,0	40,7	38,8
Standardavvik	3,4	2,6	2,7	3,0	2,4	4,2	4,0
Redusert innleggstap	16,2	17,4	23,7	29,4	33,5	36,6	34,8
SNR: 30 dB	H: 34 dB	M: 27 dB	L: 21 dB	Vekt: 310 g			

Renngjøring og desinfisering: Hørselsvernets overflate kan tørkes over med en myk klut med såpevann. Det får ikke benyttes løsningsmidler til rengjøring. Øreklokkene får ikke dykkes i væske.

- Foreta desinfisering hver 3. måned
- Desinfiser ved hjelp av alkohol alle deler som kommer i kontakt med brukeren

Oppbevaring og transport: Under oppbevaring/lagring må produktet beskyttes mot ekstreme temperaturer, fuktighet og intens lys, og da helst liggende i ren og tørr emballasje. Så framt oppbevaringsforholdene er egnert, er oppbevaringstiden fem år fra produksjonsdato.

Hørselsvernets virkningsgrad vil bli betydelig redusert, dersom ikke de overfør angittle anbefalingene overholdes

EU Typesertifikat er utstedt av kontrollorgan 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: utstedt av kontrollorgan 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Samsvarserklæringen er etter lagt ut på nettstedet www.cerva.com/conformity.htm.

Produsent: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China

Du kan be om ytterligere informasjon fra en importør, som er CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekkia

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OCHRONNIKÓW SŁUCHU

Specyfikacja: Ochronniki sluchu, model EM-5007E (CIRON HELMET) zostały zaprojektowane aby chronić słuch użytkownika przed hałasem. Jeśli są właściwie noszone i odpowiednio użytkowane zapewniają ochronę słuchu przede wszystkim przed hałasem o wysokich częstotliwościach. Ochronniki są zgodne z rozporządzenia (UE) 2016/425 i spełniają wymagania normy EN352-3:2002.
ŚOI Środek Ochrony Indywidualnej kategorii III.

Opis produktu: Nauszniki plastikowe (ABS) z pianką tłumiącą hałas, ze ściśle dopasowanymi poduszeczkami wykonanymi z pianki polimerowej (PVC). Nauszniki są następująco oznakowane: model EM-5007E, norma- EN352-3:2002, oznaczenie CE oraz oznaczenie producenta

Uwagi: Produkt przeznaczony jest do użytku profesjonalnego.

Sposób użycia: Wyregulować ochraniacz do największego rozmiaru (A) i umieścić muszle nauszne na małżowinach uszu (B). Wyregulować muszle w taki sposób, aby kask lekko spoczywał na głowie (C).

Ostrzeżenie: To są średniego rozmiaru ochronniki sluchu zgodne z normą EN352-3. Ich rozmiar jest odpowiedni dla większości użytkowników. Użyj z helmem MSA Vgard.

- Należy regularnie monitorować stan ochronników aby się upewnić, czy nie wymagają one wymiany.
- Niektóre substancje chemiczne mogą niekorzystnie wpływać na ten produkt. Bardziej szczegółowe informacje można uzyskać u producenta.

■Muszle ochraniaczy, w szczególności poduszeczki mogą z czasem ulec uszkodzeniu dlatego należy regularnie sprawdzać ich stan pod kątem uszkodzeń np. czy nie są pęknięte lub czy nie przepuszczają dźwięku. Wymien nauszniki po 3 latach normalnego użytkowania lub wcześniej, jeśli wykazują jakiegolwiek oznaki uszkodzenia.

■Montaż nakładek higienicznych na poduszeczkach może wpłynąć na poziom tłumienia nauszników

Nauszniki należy zawsze zakładać przed wejściem w środowisko o zagrożającym natężeniu hałasu i pozostawać w nich przez cały tam spędzony! DANE DOT. TŁUMIENIA:

Częstotliwość (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Stopień tłumienia (dB)	19,6	20,0	26,4	32,4	36,0	40,7	38,8
Odchylenie standardowe	3,4	2,6	2,7	3,0	2,4	4,2	4,0
Obniżenie tłumienności wstracenia	16,2	17,4	23,7	29,4	33,5	36,6	34,8
SNR: 30 dB	H: 34 dB	M: 27 dB	L: 21 dB	Waga: 310 g			

Czyszczenie i dezynfekcja: Powierzchnie nauszników można przecierać miękką szmatką zmoczoną wodą z mydłem. Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników. Nauszników nie należy zanurzać w żadnych płynach.

- Nauszniki należy dezynfekować regularnie co 3 miesiące.
- Wydezynfekuj alkoholem wszystkie części ochronników, które mają kontakt z użytkownikiem

Przechowywanie i transport: Produkt należy chronić przed działaniem skrajnych temperatur, wilgocią i intensywnym oświetleniem i transportu, najlepiej jest przechowywać ochronniki w czystym plastikowym opakowaniu. Jeżeli rekawice są przechowywane w odpowiednich warunkach ich żywotność wynosi do 5 lat.

Nieprzestrzeganie wymieniowych powyżej założeń może wpłynąć niekorzystnie na skuteczność działania tych nauszników

Certyfikat oceny typu EU został wydany przez Jednostkę Notyfikowaną 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: przez Jednostkę Notyfikowaną 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Deklaracja zgodności jest dostępna na www.cerva.com/conformity.htm.

Produsent: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China

Importer w Polsce: CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 72/86, 87-100 Toruń, Polska

PT INSTRUÇÕES DE USO PARA OS PROTETORES DE OUVIDOS

Especificações: O protetor de ouvido, model EM-5007E (CIRON HELMET) está projetado para proteger seu ouvido de ruídos nocivos. Se for usado adequadamente e tratado com o devido cuidado, oferece proteção auditiva principalmente contra o ruído de alta frequência. Atende às exigências do Regulamento (UE) 2016/425 e da norma EN352-3:2002. EPI equipamentos individuais de proteção categoria III.

Descrição: Conchas de plástico (ABS) abafadoras de ruídos e espuma absorvente de ruídos, com almofadas bem ajustadas feitas de espuma de polímero (PVC). Os protetores de ouvido são marcados com o modelo EM-5007E, norma EN352-3:2002, marca CE e a marca do fabricante:

Importador na Espanha: CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 72/86, 87-100 Toruń, Polska

Uso:
Ajuste o protetor para o tamanho máximo (A) e coloque as conchas sobre as suas orelhas (B). Ajuste as conchas sobre as orelhas por forma a que o capacete assente ao de leve na sua cabeça (C).
Aviso: Estes protetores são do tamanho médio de acordo com a norma EN352-3. O seu tamanho se adapta a maioria dos usuários. Use com o capacete MSA Vgard.
■ Os protetores em forma de conchas têm que ser usados, ajustados e mantidos de acordo com estas instruções de utilização. Devem ser verificados em uma base regular para garantir que não necessitam de substituição.
■ Este produto pode ser negativamente afetado por certas substâncias químicas. Você pode receber mais informações do fabricante.
■ As conchas abafadoras de ruídos e, em particular, as almofadas, podem ficar danificadas com o uso e devem ser verificadas em intervalos frequentes para certificar-se, por exemplo, de não estarem rachadas ou que o som não esteja vazando através delas. Substitua os protetores de ouvido após 3 anos de uso normal ou antes, se eles mostrarem qualquer sinal de dano.
■ As almofadas com as caspas de higiene podem afetar o desempenho acústico dos protetores de ouvido.

Os protetores de ouvidos devem sempre ser colocados antes que os usuários entrem em áreas ruidosas e mantidos nos ouvidos durante todo o tempo em que estiverem lá!

Frequência (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuação média (dB)	19,6	20,0	26,4	32,4	36,0	40,7	38,8
Desvio padrão	3,4	2,6	2,7	3,0	2,4	4,2	4,0
Perda por inserção reduzida	16,2	17,4	23,7	29,4	33,5	36,6	34,8
SNR: 30 dB	H: 34 dB	M: 27 dB	L: 21 dB	Peso: 310 g			

Limpeza e desinfecção: A superfície dos protetores de ouvido pode ser limpa com um pano macio umedecido com água de sabão. Solventes não podem ser usados para limpeza. Os protetores de ouvido não podem ser submersos em quaisquer líquidos.

- desinfetar os protetores de ouvido a cada três meses
- desinfetar com álcool todas as partes que entram em contato com o usuário.

Armazenamento e transporte: Proteja o produto de temperaturas extremas, umidade e luz intensa, e transporte de preferência armazenar em um saco de plástico limpo e seco. Em condições de armazenamento adequadas, a vida útil é de 5 anos a partir da data de fabricação.

A eficácia desses protetores de ouvido vai ser drasticamente reduzida se as recomendações acima mencionadas não forem observadas.

O certificado de EU tipo foi emitido pelo Órgão Notificado 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: pelo Órgão Notificad 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. A declaração de conformidade estará disponível em www.cerva.com/conformity.htm.

Fabricante: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China

Mais informações podem ser recebidas de um importador: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Tcheca.

RO INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE PENTRU APARATE CE PROTEJEAZĂ AUZUL

Specificații : Aparatul auditiv, model EM-5007E (CIRON HELMET) este făcut pentru a vă proteje auzul de zgomotele deranjante. Dacă este purtat corect și tratat cu atenția cuvenită, oferă protecție în principal, împotriva zgomotului de frecvență înaltă. Acesta îndeplinește din Regulamentul (UE) 2016/425 și al standardului EN352-3:2002. EIP echipament individual de protecție categoria III.

Descriere: Câști din plastic (ABS), cu amortizor de zgomot, cu pernițe mici, confecționate din spumă polimer (PVC). Câștile sunt marcate cu modelul EM-5007E, standardul EN352-3:2002, marca CE și marca producătorului.

Importator în România: CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 72/86, 87-100 Toruń, Polska

Folosire: Ajustați sistemul de protecție la dimensiunea maximă (A) și potriviți cupele câștilor auditive peste urechile dumneavoastră (B). Potriviți cupele câștilor auditive astfel încât boneta/casca să stea așezată ușor pe cap (C).

Avvertiment: aceste aparate de protecție a auzului sunt de mărime medie potrivit EN352-3. Dimensiunea lor se potrivește majorității utilizatorilor. Folișiți casca MSA Vgard.

- Câștile protectoare trebuie să fie purtate, regulate și întreținute în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Acestea ar trebui să fie verificate în mod regulat pentru a se asigura că nu au nevoie de înlocuire.
- Acest produs poate fi afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice. Puteți primi informații suplimentare de la producător.

■ Câștile și în special perniițe se pot deteriora odată cu utilizarea și ar trebui să fie verificate frecvent pentru a se asigura că, de exemplu, nu s-au spart sau ca sunetul

nu pătrunde prin ele. Înlocuiți aparătorele după 3 ani de utilizare normală sau mai devreme dacă prezintă semne de deteriora.

■Montarea perniițelor cu huse igienice poate afecta performanța acustică a câștilor.

Câștile trebuie să fie întodeauna puse înainte ca utilizatorul să intre în medii zgomotoase și purtate pe întreaga durată petrecută în locul respectiv.

Frecvență (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuarea (dB)	19,6	20,0	26,4	32,4	36,0	40,7	38,8
Deviația standard	3,4	2,6	2,7	3,0	2,4	4,2	4,0
Reducerea eroareii pierdute	16,2	17,4	23,7	29,4	33,5	36,6	34,8
SNR: 30 dB	H: 34 dB	M: 27 dB	L: 21 dB	greutate: 310 g			

Curățarea și dezinfectarea: Suprafața câștilor poate fi ștearsă cu o cârpă moale, umedă și apă și săpun. Nici un dizolvant nu poate fi folosit pentru curățare. Câștile nu pot fi introduse în nici un fel de lichid.

- dezinfecțai câștile odată la trei luni.
- dezinfecțai cu alcool toate piesele care vin în contact cu utilizatorul.

Depozitare și transport: Protejați produsul împotriva temperaturilor extreme, umiditate și lumină intensă și transport a se păstra de preferință într-un recipient de plastic, curat și uscat. Limita de depozitare este de 5 ani de la data fabricației, în condiții adecvate de depozitare.

Eficaacitatea acestor câști va scădea dramatic în cazul în care recomandările menționate mai sus nu sunt respectate. Prezentul EU Certificat a fost emis de un Organism Notificat 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: de un Organism Notificat 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Declarație de conformitate este publicată la www.cerva.com/conformity.htm.

Produsător: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China

Puteți primi informații suplimentare de la un importator: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Čehá

SE ANVISNINGAR FÖR HÖRSELKYDD

Specifikation: Hørselskyddet, modell EM-5007E (CIRON HELMET) är avsett att skydda hörseln mot skadligt buller. Om de bärs på rätt sätt och behandlas med tillbörlig omsorg, ger de skydd främst mot högfrekvent brus. Det uppfyller kraven av förordning (EU) 2016/425 och standarden EN352-3:2002.
PSU Personlig skyddsutrustning kategori III.

Beskrivning: Hørselkåpa i plast (ABS) med en skumbullerdmåpore, med tättslutande kudrar tillverkade av skumpolymer (PVC). Hørselkåporna är märkta med modellen EM-5007E, EN352-3:2002 standard, CE-märkning och tillverkarens varumärke:

Importör i Norge: CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 72/86, 87-100 Toruń, Polska

Användning: Justera skyddet till dess största storlek (A) och placera kåporna över öronen (B). Justera nu kåporna så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet (C). **Varning:** detta är små och medelstora hörselskydd enligt EN352-3. Deras storlek passar de flesta användare. Använd med MSA Vgard hjälm. ■ Hørselkåporna skall bäras, justeras och skötas enligt denna bruksanvisning. De bör kontrolleras regelbundet så att de inte kräver bytas ut. ■ Produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Du kan få ytterligare information från tillverkaren.

■ Hørselkåpan och i synnerhet kuddarna kan komma till skada under användningen och bör kontrolleras med jämna mellanrum för att se till att de inte spruckit eller att ljud läcker igenom dem. Byt ut öronskydd efter 3 års normal användning eller tidigare om de visar några tecken på skada.

- Utrustande av kuddarna med hygieniska överdrag kan påverka öronmuffarnas akustiska prestanda.

Öronmuffarna skall alltid sättas på innan användaren träder in i bullriga miljöer och skall bäras under hela den tid som spenderas där!

Frekvens (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Genomsnittlig dämpning (dB)	19,6	20,0	26,4	32,4	36,0	40,7	38,8
Standardavvikelse	3,4	2,6	2,7	3,0	2,4	4,2	4,0
Reducerad inkopplingsförlust	16,2	17,4	23,7	29,4	33,5	36,6	34,8
SNR: 30 dB	H: 34 dB	M: 27 dB	L: 21 dB	Vikt: 310 g			

Renngöring och desinficering: Hørselkåporna yta kan törkas av med en mjuk trasa fuktad med tvålatten. Inga lösningsmedel får användas vid rengöring. Öronmuffar får sänkas ned i några vätskor.

- desinficera öronmuffar var tredje månad
- desinficera alla delar som kommer i kontakt med användaren med alkohol

Förvaring och transport: Skydda produkten från extrema temperaturer, fukt och intensivt ljus, förvara och transportera helst i en ren och torr plastförpackning. Förvaringsåtgändens gräns är 5 år från tillverkningsdatumet vid förvaring under lämpliga villkor.

Dessa öronmuffars effektivitet minskas dramatiskt om de ovan nämnda rekommendationerna inte följs.

EU Typcertifikatet har utfärdats av det anmälda organet 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Module D: av det anmälda organet 2777, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland. Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.cerva.com/conformity.htm.

Produsent: GUANGZHOU J&Y SAFETY PRODUCTS MANUFACTURER CO., LTD. No.5 Yongle Road, Huashan Town, Huadu District 510880, Guangzhou, Guangdong, China

Du kan få ytterligare information från en importör: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

SK NÁVOD NA POUŽITIE MUŠĽOVÝCH CHRÁNIČOV SLUCHU

Určenie: Mušľový chránič, model EM-5007E (CIRON HELMET) je určený k ochrane orgánov sluchu pred škodlivým hlukom. Pokiaľ je riadne nasadený, používaný a ošetrovaný s náležitou starostlivosťou, poskytuje ochranu sluchu pred najmä vysokofrekvenčným hlukom. Splňa požiadavky nariadenia (EU) 2016/425 a normy EN352-3:2002. OOP osobný ochranný prostriedok kategória III.

Popis: Plastové mušle (ABS) s penovým absorbérom hluku, s tesniacimi vankúšikmi z penového polyméru (PVC). Slúchadlá sú označené, modelom EM-5007E, normou EN352-3:2002, značkou zhody CE a značkou výrobcu:

Importér v Nórsku: CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Mazowiecka 72/86, 87-100 Toruń, Polska

Použitie: Nastavte chránič sluchu na najväčšiu veľkosť (A) a nasadte slúchadlá na Vaše uši (B). Následne prispôbte slúchadlá tak, aby s prílbou zľahka sedeli na vašej hlave (C).

Upozornenie : toto sú chrániče sluchu strednej veľkosti v súlade s EN352-3. Ich veľkosť vyhovuje väčšine užívateľov. Používajte s helmou MSA Vgard.

■ Mušľové chrániče musia byť nasadené, nastavené a udržiavané v súlade s týmto návodom. Mali by byť pravidelne kontrolované, či nie je potrebná ich výmena.

■ Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie môžete získať od výrobcu.

■ Mušľový chránič sluchu a zvlášť dosadacie vankúšiky sa môžu poškodiť úzivaním a mali by byť kontrolované v častých intervaloch, či nedošlo napr. k prasknutiu, alebo či nimi nepreniká zvuk. Chrániče sluchu vymieňajte po 3 rokoch normálneho používania alebo skôr, ak vykazujú známky poškodenia.

■ Používanie hygienických návrkov na dosadacie vankúšiky môže ovplyvniť akustické vlastnosti mušľových chráničov sluchu.

Chrániče sluchu musia byť zásadne nasadované vždy ešte pred vstupom užívateľa do hlučného prostredia a nosené počas celej doby pobytu v ňom!

Frekvencia (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Stredný útlm (dB)	19,6	20,0	26,4	32,4	36,0	40,7	38,8
Štandardná odchýlka	3,4	2,6	2,7	3,0	2,4	4,2	4,0
Redukovaný vložný útlm	16,2	17,4	23,7	29,4	33,5	36,6	34,8
SNR: 30 dB	H: 34 dB	M: 27 dB	L: 21 dB	hmotnosť: 310 g			

Čistenie a dezinfekcia: Povrch chráničov je možno utierať mäkkou handričkou navhčnenou v mydlovej